

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

嘉義縣議會
105年度日本考察出國報告書

出國人員：張議長明達、黃秘書長尚文等37員
派赴國家：日本(函館、青森)
出國期間：105年9月28日起至105年10月1日止
報告日期：105年12月4日

摘 要

為藉考察及觀摩國外地方基礎設施之建設與發展，以開拓本會行政人員國際視野，裨利提升本會整體議事運作與行政效能，案經審慎規劃考察地點，於不影響整體會務推動之前提下，本〈105〉年度地方議會出國考察由本會張議長明達擔任團長及黃秘書長尚文擔任領隊，率同本會議員及行政人員共37人，考察期間自105年9月28日起至10月1日止合計4天，考察地點為日本。

日本是台灣鄰國，是位於亞洲東部的一個島國，領土由北海道、本州、四國、九州四個大島和六千多個小島組成，面積37.77萬平方公里，人口超過1.2億，是世界人口數量第10大國。日本有健全的法令規章與人事制度，完善的公共建設與環境保護政策，其經濟發展與現代化程度傲視全球，卻又堅守著傳統，精緻巧作的文化藝術與現代尖端科技相互融合，且觀光事業發展蓬勃，以全面性服務品質享譽國際，每年至日本旅遊占全球旅遊市場的7.6%，可見日本在推動觀光計畫其軟體服務與硬體環境設施是亞洲海外旅遊的領導者，是個相當值得考察的國家。

本團經過4天考察，參訪了日本北海道東北地區，包括函館、奧入瀨溪、大和田湖、青函隧道等地的東北文化，對於日本經貿發展、文化古蹟與維護、人文藝術市政發展、觀光休閒發展、環境保護運作等相關議題有了更多認識，藉由親身實地的考察活動，體驗當地最豐富的人文與風俗民情，亦將所見所聞吸收進而作為借鏡參考，融入我們的工作與生活，培養行政專業與應變能力，並透過參訪觀光、經濟建設、農業及休閒設施等產業，提升更寬廣的視野與國際觀，期許未來對於業務推動有更多面向之思考能力與執行力，讓本會業務運作更為順暢與創新；透過觀摩學習及相互意見交流，汲取經驗，獲益良多，爰提出心得與建議分享，供議事機關議政參考。

目 錄

壹、考察目的.....	1
貳、考察過程.....	2
一、考察參加人員及行程.....	2
(一)參加人員.....	2
(二)考察活動行程摘要.....	3
二、考察活動情形.....	5
(一)考察文化古蹟及人文藝術	
(二)考察觀光休閒發展建設	
(三)考察交通建設	
(四)考察農牧業發展建設	
(五)考察經貿發展建設	
(六)考察自然生態及環境保護建設	
參、考察心得與建議.....	7
一、考察文化古蹟及人文藝術	
二、考察觀光休閒發展建設	
三、考察交通建設	
四、考察農牧業發展建設	
五、考察經貿發展建設	
六、考察自然生態及環境保護建設	
肆、結語.....	10
伍、附錄.....	10
附錄一：參訪照片.....	11
附錄二：原訂公務拜會行程規劃(因颱風因素取消).....	15

嘉義縣議會 105 年度出國考察報告書

壹、考察目的

為藉考察及觀摩國外地方基礎設施之建設與發展，以開拓本會行政人員國際視野，裨利提升本會整體議事運作與行政效能，案經審慎規劃考察地點，於不影響整體會務推動之前提下，本〈105〉年度由本會張議長明達擔任團長及黃秘書長尚文擔任領隊，率同本會議員及行政人員共37人出國考察，考察期間自105年9月27日起至10月1日止合計4天，考察地點為日本。

嘉義縣東倚玉山，西瀕臺灣海峽，南臨臺南市，北接雲林縣，全縣人口約52萬餘人。就整個地理環境而言，是個有山有水的城市。惟現今的事實是，整個嘉義縣的產業經濟來源，仍受限於農業大縣的束縛，農業發展經濟效益遠遠不及於台灣各工商業高度密集城市發展的成就，而且嘉義縣幅員廣大、人口密度分布集中於部分城鄉，無法發揮整體群聚效應、活絡消費市場功能。因此，如何能夠提供優質環境鼓勵工商企業願意投資嘉義，如何能夠善用現有資源、發展精緻農業、進行農漁業觀光休閒資源開發以及結合嘉義縣的「阿里山」旅遊熱線和鄰近的國立故宮博物院南部院區景點等等，將是當前學習國外經驗的努力方向。

因此，本會105年赴國外進行考察，係以農業高度發展又具經貿商業成就及人文藝術的城市為主要參訪對象，期能藉他山之石拓展視野、精進行政規劃思考廣度與深度，兼可提供議員及相關單位作為為民服務、施政藍圖之參考，經討論決定後以日本函館、青森及周邊地方政府區域城市為目的地。希望透過對於國際型都會城市面對複合性問題，瞭解城市長期發展、文化藝術生活及農漁牧觀光產業發展等等議題處理經驗。

本次考察目的係為提昇行政人員具國際觀，拓展國際視野，了解日本北海道東北地區，包括函館、奧入瀨溪、大和田湖、青函隧道等地的東北文化，地方建設，考察日本經貿發展、文化古蹟與維護、人文藝術市政發展、觀光休閒發展、環境保護運作等相關議題，與嘉義縣的景觀、產業互為借鏡比較，汲取經驗，藉以提昇議事功能，協助議員問政，提供議長運籌參贊，善盡民意監督，提昇地方自治之發展。

貳、考察過程

一、考察參加人員及行程

(一) 參加人員：

1. 議長及議員名冊 (13人)

序號	姓名	職稱	備註
1	張明達	議長	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
2	石信忠	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
3	陳文忠	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
4	賴朝崙	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
5	吳思蓉	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
6	詹黃素蓮	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
7	蔡鼎三	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
8	黃金茂	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
9	陳柏麟	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
10	姜梅紅	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
11	詹琬蓁	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
12	黃嫻琚	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
13	蔡信典	議員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題

2. 秘書長及行政人員名冊 (18人)

序號	單位	姓名	職稱	主辦業務
1	秘書長室	黃尚文	秘書長	1.綜理參訪及考察事宜 2.督導暨綜理本考察團相關事務
2	議長室	李光耀	秘書	行政指導與支援
3	副議長室	黃仁吉	秘書	行政指導與支援
4	議事組	張淵柏	主任	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
5	總務組	黃淑玲	主任	1.收集及撰寫觀光休閒發展等相關問題 2.綜理公物採買及攜帶
6	會計室	郭美峯	主任	1.收集及撰寫經貿發展等相關問題 2.公費帳務管理及經費核銷

7	人事室	曾淑芬	主任	1.考察行程規劃聯繫、公文簽辦、總聯絡人 2.考察行程手冊及相關行政作業 3.出國考察成果報告撰寫及彙整 4.考察期間住宿、交通、路線規劃與指引等相關行政庶務
8	本會	趙幸芳	秘書	收集及撰寫考察文化古蹟及人文藝術等問題
9	議事組	林麗雲	組員	收集及撰寫考察地方議事制度及運作等問題
10	總務組	陳韋儒	專員	1.收集及撰寫農業建設問題等相關問題 2.相關活動攝錄影照片拍攝
11	總務組	蘇素蓮	書記	1.收集及撰寫考察觀光休閒發展等相關問題 2.相關活動攝錄影照片拍攝
12	總務組	侯佩瑜	雇員	1.轉達、協調、連絡等庶務相關事宜 2.出國考察成果報告資料彙整、及協助編撰等
13	行政組	湯智詔	組員	1.收集及撰寫考察自然生態及環境保護問題 2.禮品規劃及準備事宜
14	行政組	洪政利	組員	考察期間攝影
15	議事組	李靜蓉	隨行	轉達、協調、連絡等庶務相關事宜
16	行政組	楊明芬	隨行	轉達、協調、連絡等庶務相關事宜
17	秘書長室	王惠滿	隨行	轉達、協調、連絡等庶務相關事宜
18	人事室	褚翠鈴	隨行	轉達、協調、連絡等庶務相關事宜

(二) 考察活動行程摘要

1. 原定行程：

日期	行程	活動項目
9/27 (二)	長榮航空 BR138 航班： 桃園—函館 函館修道院—金森倉庫—函館 百萬夜景(搭乘纜車)	1.考察函館人文藝術市政及觀光休閒發展。 2.整理資料。
9/28 (三)	新幹線：函館—青森 青森採蘋果—十和田湖—奧入瀨溪流	1.搭乘新幹線，考察青森縣農產行銷經驗。 2.參觀十和田湖及奧入瀨溪流自然景觀及生態保護特色。 3.整理資料。

9/29 (四)	盛岡手作村—岩手縣政府、縣議會交流會—盛岡名物東家蕎麥麵料理—小岩井農場	<ol style="list-style-type: none"> 1. 參觀盛岡手作村人文藝術發展經驗。 2. 拜會岩手縣政府、縣議會進行交流，由副縣長及副議長親自接見座談。 3. 考察小岩井農場農業建設。 4. 整理資料。
9/30 (五)	岩洞湖—小本中學交流會—雪谷川自然森林公園(木炭博物館、風車展望台、雪谷川長吊橋)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 參觀岩洞湖及雪谷川自然森林公園自然景觀及生態保護特色。 2. 拜會小本中學交流會進行教育文化交流，由岩泉町長及小本中學校長親自接見座談。 3. 整理資料。
10/1 (六)	新幹線：青森—函館 激安的殿堂 長榮航空 BR137 航班： 函館—桃園	<ol style="list-style-type: none"> 1. 參觀激安的殿堂及當地市集文化及經貿發展。 2. 整理資料。

2. 行政人員出國考察行程變更比較表：

日期	原定五天四夜	變更為四天三夜
9/27 (二)	長榮航空 BR138 航班：桃園—函館 函館修道院—金森倉庫—函館百萬夜景(搭乘纜車)—湯之川萬惣溫泉旅館	因梅姬颱風以致班機取消，原訂公務拜會行程全數取消、行程變更為四天。
9/28 (三)	新幹線：函館—青森 青森採蘋果—十和田湖—奧入瀨溪流—湯瀨溫泉	<u>復興航空 GE672 航班</u> ：桃園—函館 函館修道院—金森倉庫—函館百萬夜景(搭乘纜車)—湯之川萬惣溫泉旅館
9/29 (四)	盛岡手作村— <u>岩手縣政府、縣議會交流會</u> —盛岡名物東家蕎麥麵料理—小岩井農場— <u>つなぎ溫泉</u>	新幹線：函館—青森 青森採蘋果—十和田湖—奧入瀨溪流—湯瀨溫泉

9/30 (五)	<u>岩洞湖—小本中學交流會—雪谷川自然森林公園(木炭博物館、風車展望台、雪谷川長吊橋)—青森淺蟲觀光溫泉</u>	盛岡手作村—盛岡名物東家蕎麥麵料理—小岩井農場— <u>StudioCLIP</u> —青森淺蟲觀光溫泉
10/1 (六)	新幹線：青森—函館 激安的殿堂 長榮航空 BR137 航班：函館—桃園	新幹線：青森—函館 激安的殿堂 長榮航空 BR137 航班：函館—桃園

備註：變更行程以**黑體底線**標示。

二、考察活動情形

(一) 考察文化古蹟及人文藝術

1. 女子修道院

建於西元 1898 年，位於函館市的外圍，明治十三年法國派遣八名修女來此傳道時所建，修道院及其庭園構成洋溢著濃郁的歐洲氣息，院內有資料展示室，展示當年修女傳道的生涯事蹟，院旁有小店出售修道院的素描明信片及手工小點心，停車場旁的牛奶冰淇淋更是有名。

2. 盛岡手作村

為了防止東北鄉土傳統工藝法的失傳，由岩手縣政府所建築的綜合工作坊，盛岡手作村聚集各類工藝師傅於此作示範、指導及展示作品的地方，全村共有十四個工房，提供遊客參觀手工烤餅、童玩、染繪等傳統工藝製作過程及作品，各式鐵製生活用品，如風鈴、茶壺...等最具特色深受喜愛。遊客參與手工烤餅的傳統工藝製作過程，品嚐自己手工製作的仙貝餅乾，使參觀過程添加趣味性與參與感。

(二) 考察觀光休閒發展建設：百萬夜景（搭乘纜車）

夜晚搭乘星空纜車從山上可欣賞萬家燈火在腳下閃爍，海面映著街燈，光影隨著波浪，如萬道金蛇翻騰，函館的狹灣夜景以特殊的扇型著稱，與香港，拿坡里並列為世界三大夜景。觀賞函館夜景所在的函館山，標高334公尺，因地勢較高，有利於登高望遠，且函館山所在地為孤懸於海上的半島，與函館市區僅以狹長的頸岬相連，使得展現在眼前的函館夜景有著雙曲弧線造型，渾然天成的美景讓人驚豔萬分。

(三) 考察交通建設：新幹線

本次考察搭乘北海道新幹線，從函館僅50分鐘就可抵達青森縣，北海道新幹線於105年3月26日正式通車，不只縮短東京至北海道的乘車時間，原本來往東北北海道地區單程就需3小時的交通時間，因新幹線開通大幅縮短，讓相隔一座津輕海峽的東北地區與北海道成為一日生活圈。本團一行人由「新函館北斗站」搭車，新建成的站體漂亮新穎，同時設有觀光服務中心詢問旅遊資訊。

(四) 考察農牧業發展建設

1. 青森採蘋果

蘋果是青森著名的農產品，考察青森蘋果的品管過程及行銷方式，並至果園實際體驗採收的樂趣，品嚐在地美味的水果，俾能創建自有品牌，增進經濟收益。

2. 小岩井農場

擁有百年以上悠久歷史的農場，面積廣闊，從場區可遠眺外形如富士山的岩手山，可於此盡情感受大自然的恩惠，對於都市來的遊客，不管是與乳牛或是與綿羊們的接觸，都是相當不錯的牧場經驗，徜徉清新牧場風光，於冬季並有雪梯玩雪、小雪祭等雪地活動。

(五) 考察經貿發展建設

1. 函館朝市

學習當地商家如何運用有限空間，擺設攤位並將東北民族熱情與新鮮漁貨相結合，可做為本縣布袋鎮活化興中市場、觀光漁市的標竿。

2. 金森倉庫

是港灣地區以紅磚建築的五棟倉庫，為明治時代的紅磚倉庫，現在皆改為各有特色的賣場，流行、可愛、夢幻般的各式各樣雜貨物品，此地接觸西洋文化比其他地方都早。

3. 激安的殿堂

激安的殿堂什麼都賣，商品種類五花八門又便宜，各式藥品、化妝品、餅乾糖果、零食飲料、調味料及各類食品，甚至各類五金、玩具，品牌商品都有，任何您想到商品在這都可以買的到，而且還有免稅服務。

(六) 考察自然生態及環境保護建設

1. 十和田湖

十和田湖位於青森縣和秋田縣的邊界上，為雙層破火山口湖，由大噴火時出現的噴火口陷沒後所形成，透明度很高可遠眺十和田湖全景，除了以遊船方式欣賞之外，還可以徒步繞著湖岸近距離感受湖邊的四周景物。乙女銅像樸素中帶著一股貴氣，為十和田湖增添不少詩情。此雕像為了紀念十和田湖國立公園成立15週年而建，本著「耐得住原始林的壓力，可以屹立幾千年」的觀念設計的作品。到十和田湖的遊客莫不爭相留影拍照。

2. 奧入瀨溪

此溪流是從十和田湖流出的唯一河川，號稱「世界第一美溪」，已成為國立公園的代表景觀。因為十和田湖具有自然調節溪流水量的功能，使奧入瀨溪流不曾出現過大洪水，終年維持穩定獨特溪流之美。溪流由森林、岩石、樹根湍流直下形成瀑布。順著14公里長的溪流，清流中大大小小的瀑布、叢叢的楓葉美景，宛如一幅幅水彩畫般豔麗。日本風景月曆大都以此地為背景素材，可見其美麗。

參、考察心得與建議

本團此次赴日本為期4天的考察，透過實地考察、導遊的解說、當地人士述說、簡介資料及團員間的意見交流，汲取經驗獲益良多，爰提出心得與建議分享，供議事機關議政參考。

一、考察文化古蹟及人文藝術

至2015年底，嘉義縣境內公告的文化資產共有古蹟21處（國定古蹟2處；縣定古蹟19處）、歷史建築12處、縣定遺址1處、縣登錄文化景觀2處、縣登錄傳統藝術4項、縣登錄民俗及有關文物5項（其中鄒族戰祭Mayasvil項獲文化部指定重要民俗及有關文物），文化部指定重要文化資產保存技術（交趾陶保存修復技術）1項。文化古蹟及歷史建築吸引國人旅遊參觀，更是國外旅客海外旅遊的首選，進而為當地帶來經濟上無限的商機，而文化古蹟及歷史建築的保存及維護管理等問題亦非常重要，如何在文化資產保護及經濟發展間取得平衡也值得醒思。

日本女子修道院古蹟保存地非常完好，院內有資料展示室，展示當年修女傳道的生涯事蹟，而盛岡手作村聚集各類工藝師傅於此作示範、指導及展示作品，對保存東北鄉土傳統工藝法不遺餘力，文化古

蹟是大家共有的文化資產，需由政府及全民共同努力，此外，女子修道院和盛岡手作村之傳統工藝展示皆與在地文化、在地特產融合而延伸開發的特色產品及紀念品，並開發地方性限定款商品，鑒於近年來文創產業之發展已成新商機的代言，而能流傳多年的歷史悠久活動必有其值得觀摩學習之處，此次參訪學習日本文創產業開發情形，可作為發展本縣文化藝術村之參考。

二、考察觀光休閒發展建設

函館為日本北海道第三大城，位處北海道南端，可盡享明媚風光、鮮美漁獲及富饒大自然之美。2015年函館被票選為日本最具吸引力的城市，夜晚搭乘星空纜車從山上可欣賞萬家燈火在腳下閃爍，渾然天成的美景讓人驚豔萬分。除了美麗的夜景、美味的佳餚和自然美景外，還有許多可以逛逛的藥妝店和電器店，令旅客留連忘返。

交通部觀光局斥資台幣一億八千萬，在本縣嘉義梅山鄉興建海拔1000公尺、全長281公尺的太平雲梯，將成為全台最長的吊橋，未來民眾到梅山望風亭遊玩就能270度觀看雲嘉南平原，雲霧較大的時候遊客行走其間，猶如穿越雲海，勢必為當地帶來龐大的觀光潮。觀光旅遊產品是以自然風景、人文景觀和社會風情為依托而形成的一種獨特旅遊產品形式，可以參考日本函館觀光休閒發展經營方式，整合串聯整合各方面資源，尋找屬於自己的生命光環，進而發揮「一鄉一特色」的地方特色。

三、考察交通建設

本次考察搭乘北海道新幹線，「新函館北斗站」站體漂亮新穎、環境整潔、設備完善，服務人員親切認真，深深體驗到日本人對於自我要求及工作崗位上一絲不苟的認真態度，北海道新幹線同時採用E5系與新塗裝的H5系列車，兩種列車外觀一樣，內裝車廂設計也大致相同，旅客均有充足的空間，可擺放大型行李在腳前也不會感到太過擁擠，座位下方同時設有插座可讓旅客充電。此次參訪學習日本為促進觀光及產業發展，透過各項活動結合新幹線、鐵道及市公車等便利的交通推出各項觀光旅遊行程，並發揮創意開發許多與觀光相關的文化創意產業之城市行銷。

此外，日本新幹線工程沿襲歐美經驗，非常重視永續生存環境，發展生態工程，除原有植生保留復育，施工期間為避免干擾山區內野生動物鳥類生態，施工便道沿線設施臨時隔音牆綿延約三公里，同時為避免大型土方車輛進出空氣與揚塵破壞當地景觀生態，直接由隧道

內以輸送帶將土方運送長達五公里外之地點再行轉運，對大自然的尊重及生態保育不遺餘力，值得我們努力學習。

四、考察農業發展建設

蘋果是青森縣的特產，本會團員在當地農夫親切教導及解說下，實地體驗在地青森採蘋果的方式，體會到日本當地地方政府對農業經營、觀光策略及行銷極為重視，日本農業規模環境與臺灣類似，屬小農型態，同樣有少子高齡化、勞力老化的問題，面對消費者新時代安心、安全的農產品需求，注重綠色環境的保護，刪減農藥、肥料的自然農法，為鼓勵在地小農販賣有機農產品，設置專門的展售中心，並標明產地、種植者姓名、原料……等。地方政府部門推動觀光產業，除豐富了在地居民的經濟收入外，更讓旅客的人生豐富化。

農產品除了食用外，日本亦開發以蘋果製作酒、醋、餅乾、蛋糕、冰淇淋等玲瓏滿目的文創商品，嘉義縣有優質的景點、美食以及多樣豐富的農特產品，有柿子、水梨、柑橘、茶葉……等，也可仿效開發各式商品推動觀光及產業的發展，只要善加運用此一資源，就可營造出吸引遊客之旅遊環境。加強伴手禮的創意及包裝，發揮行銷地方景點及伴手禮之效益。把「農產品」變成了「禮品」價格自然就翻了好幾倍，本縣也有許多農特產品，如果能加強創意包裝，甚至加入一些故事，亦創造另一項的附加價值。

五、考察經貿發展建設

此次參訪函館朝市，商家品質優良及空間潔淨，運用有限空間，擺設攤位並將東北民族熱情與新鮮漁貨相結合，可做為本縣布袋鎮及東石鎮活化觀光漁市的標竿。金森倉庫位於函館站右方，是由數棟比鄰而居的紅磚建造的而成的倉庫，早年是港邊船隻進貨的倉儲，如今已變成一家家的商店，餐廳及啤酒屋等的休閒賣場。倉庫紅磚外牆保留了百年前的原味，擁有130年歷史、販賣進口生活雜貨商品以滿足函館人異國之夢的「金森洋物館」、百年前明治時代浪漫氣氛的「函館」餐廳，及函館近海漁獲及農產品新鮮海產為食材的料理店「金森亭」，及展售各式各樣玻璃藝品及音樂盒的明治館等。成功打造購物街，各類商店齊聚一堂，讓旅客身歷其境感受地區生活的熱鬧風情，促進商業經濟繁榮。

嘉義縣有山有海有平原，風景優美，但若只依賴景點吸引遊客，人潮有限，且當地居民的受益不大，如果加上購物交易行為、飲食、在地文化參與，朝商圈多角化推展，更能活絡地方經濟。應取法日本

將發展歷史悠久的老舊建築改建，學習日本對於商業街的規劃，並頗具巧思地將日本文化風格融入設計，藉由完善的徒步區路網，街道美化，搭配當地空間的活化再利用、活絡整體商業契機。

六、考察自然生態及環境保護建設

奧入瀨溪流位於青森縣十和田國立公園內，溪流全長 14.2 公里，由奧入瀨溪流館步行至十和田湖，大約需要 3 小時 50 分鐘。本團一行人沿行走奧入瀨溪於步道沿途呈現山毛櫸、扁柏、楓樹之自然原始林相，沿線之解說告示牌誌、步道設施、便橋搭設，皆使用在地原木材施作。而林道之規劃，沿著自然溪流紋理設計，整段步行的過程呈現森林經營之成果，為自然林相生態、森林體驗教育及天然素材設施利用之天然教育學習場域，處處可見日本對於大自然生態之保存及維護，和對人類生活空間的美化重視。

嘉義縣自然條件豐厚，擁有國家級的阿里山森林公園，自然山水美景渾然天成，許多奇特景觀被藝術家及世人所讚嘆，藉此考察吸取更多國外成功經驗，珍惜得天獨厚的天然資源，俾能拓展本縣發展觀光之潛力。

肆、結語

本次日本考察主要目的原訂拜會岩手縣政府、岩手縣議會、岩泉町及小本中學，由本會張明達議長及12位議員與黃尚文秘書長帶領行政同仁17人，率團參訪日本國家議事運作及行政運作經驗，並參加岩泉町60周年紀念典禮，希望建立岩手縣與本縣間友好交流關係；無奈出發日遇上梅姬颱風，天候嚴重影響航班，導致班機無法正常起飛，故取消台日公務交流行程，希望未來仍有機會再次造訪，延續雙方友好的交流關係。

本次日本考察行程雖短暫，但親身體驗實讓考察的每一位成員均有行百里路，勝讀萬卷書的感覺。考察日本北海道東北地區，包括函館、奧入瀨溪、大和田湖、青函隧道等地的東北文化，對於日本經貿發展、文化古蹟與維護、人文藝術市政發展、觀光休閒發展、環境保護運作等相關議題等，身為議會行政人員更須將藉由參訪考察及觀摩，擴大視野吸引新知，並擷取日本政府政策措施之優點，作為協助本會議員問政監督縣府施政與伸張民意之參考，協助議事工作順遂推動。

伍、附錄

附錄一：參訪照片

附錄二：原訂公務拜會行程規劃(因颱風因素取消)

附錄一：參訪照片

09/28(三)

第一天 桃園機場／函館空港－女子修道院－金森倉庫－百萬夜景(搭乘纜車)



&抵達北海道，一路平安



&女子修道院前合影



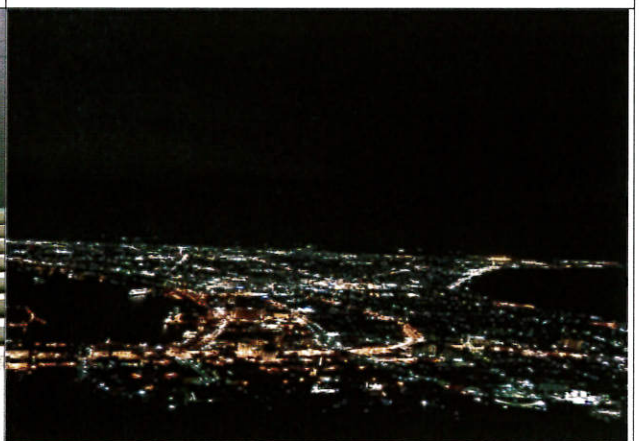
&晚上的金森倉庫很漂亮。



&來去搭纜車



&纜車站前全體合影



&美麗的函館夜景

09/29(四)

第二天 函館++新幹線++青森—青森採蘋果—十和田湖—奧入瀨溪流—湯瀨溫泉



&搭乘新幹線

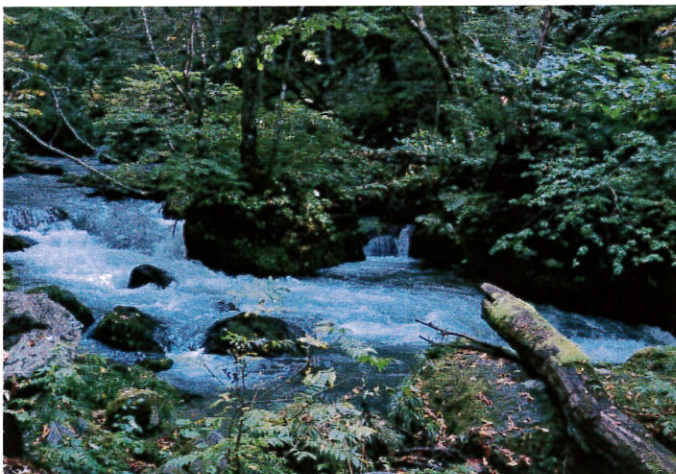
&新幹線



&大家認真的採蘋果



&色澤很棒的青森蘋果



&奧入瀨溪



&奧入瀨溪散散步



&十和田湖畔



&十和田湖畔

9/30(五)

第三天 鹿角—小岩井農場—盛岡手作村—青森



&農場入口處,全體同仁合影



&農場內





&盛岡手作村



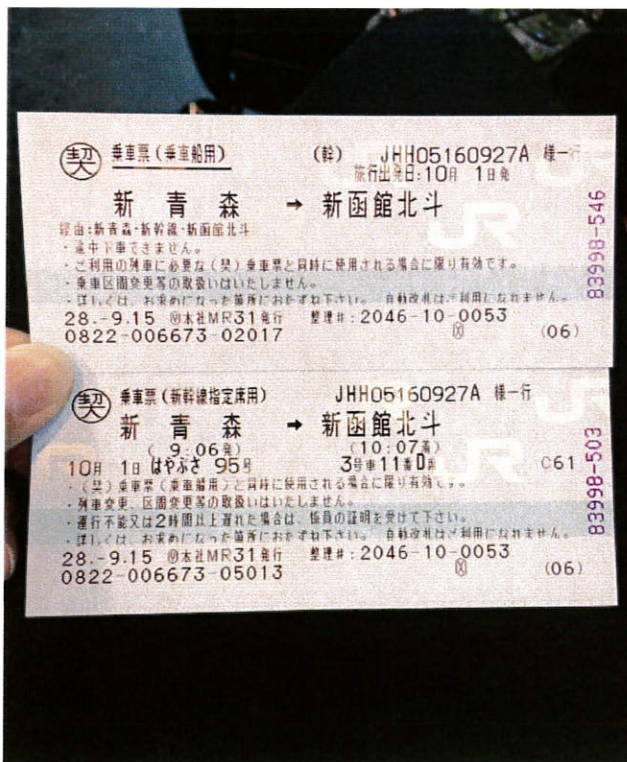
&盛岡手作村-茶壺



&

10/01(六)

第一天 青森-青森站++新幹線++函館-函館 outlet+激安的殿堂-函館空港/桃園機場



&新幹線車票



&青森,函館直達車

謹啓 残暑の候 ますます御清祥のこととお喜び申し上げます。

平素より町勢発展のため格別の御支援、御協力を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、岩泉町は、昭和31年9月30日の合併以来、本年をもって60周年を迎えることとなりました。この間、東日本大震災津波をはじめとする幾多の困難に直面いたしました。皆様方の深い御理解と御支援のもと着実に歩みを進め、町勢発展の実をあげることができましたことを厚く御礼申し上げます。

つきましては、先人の業績を偲びますとともに、東日本大震災からの力強い復興と本町の更なる飛躍を期して、下記により岩泉町合併60周年記念式典並びに復興感謝の集いを挙行政いたしますので、何かと御多忙のところ誠に恐れ入りますが、万障お繰り合わせの上、御臨席賜りますよう御案内申し上げます。

謹白

平成28年8月吉日

台湾嘉義県議会

様

岩泉町長 伊 達 勝 身

記

- 1 日 時 平成28年9月30日(金)
記念式典 午前11時00分から
復興感謝の集い 午後0時20分頃から
- 2 場 所 岩泉町立小本小中学校体育館
(岩泉町小本字南中野145番地)

《お願い》

- 誠に恐れ入りますが、別紙出席報告書にて、出席者の職氏名を8月31日(水)までにお知らせくださるようお願いいたします。
- 御祝儀等は固く辞退させていただきます。

担当：総務課 佐々木 剛

電話：0194-22-2111 内線 313 FAX：0194-22-3562

E-mail：tsuyoshi.s0509@town.iwaizumi.lg.jp

(付せん)

誠に恐れ入りますが、当日復興感謝の集いで「お祝いの言葉」と「乾杯」をお願い致したく存じますので、何卒よろしくお願い申し上げます

岩泉町合併 60 周年記念式典等について

岩泉町総務課

1 事業名

岩泉町合併 60 周年記念式典・祝賀会「復興感謝の集い」

2 目的

昭和 31 年 9 月 30 日の合併から、記念すべき 60 周年を迎えた喜びを町民及び関係各位と分かち合うとともに、60 周年の節目を新たなスタートとして、本町の輝かしい未来を創造していくための契機とすることを目的に本事業を実施するものである。

3 内容

(1) 日時 平成 28 年 9 月 30 日（金）

記念式典 午前 11 時 00 分～午後 0 時 10 分

祝賀会 記念式典終了後（午後 0 時 20 分頃から） ※立食パーティー

(2) 場所 町立小本小中学校体育館（式典：中学校体育館、祝賀会：小学校体育館）

(3) 招待者

国会議員、復興庁等省庁関係、県及び県議会関係、近隣市町村長、昭島市関係、世田谷区、高知市、台湾嘉義県議会議員、誘致企業、町議会関係、各種委員、医療機関等、町内外関係機関・関係団体、学校関係、報道機関、第三セクター、消防関係、行政連絡員、自治会関係、用地提供者、町勢功労者、合併 60 周年記念表彰受賞者等

4 その他

(1) 記念誌の配布

合併 60 周年記念誌を全世帯に配布。

(2) 記念品の配布

合併 60 周年の記念品として、両面染ふろしきを全世帯に配布。

(3) 新聞広告

9 月 30 日の岩手日報に広告（15 段カラー）を掲載。

5 式典当日のスケジュール詳細（案）

■ 式典次第

11:00~12:10

(黙とう)

- 1 開式のことば (副町長)
- 2 岩泉町民の歌斉唱
- 3 式辞 (町長)
- 4 議会議長あいさつ
- 5 表彰
- 6 来賓祝辞 ①知事②昭島市長③町村会長④国会議員⑤県議会議長
- 7 来賓紹介
- 8 祝電披露
- 9 アトラクション (小中学生)
- 10 閉式のことば (教育長)

■ 復興感謝の集い次第

12:20~13:30 (14:00)

- 1 開会のことば
- 2 あいさつ
- 3 お祝いのことば・乾杯 依頼者：台湾嘉義県議会
- 4 祝宴
- 5 アトラクション
「中野七頭舞」
- 6 万歳三唱 依頼者：町議会副議長
- 7 閉会のことば

■ その他

- ・各支所から式典会場までのバスを運行
- ・駐車場は学校周辺及びグラウンドを使用

2016年9月吉日

岩手県議会 議長 田村 誠 様

嘉義縣議會
議長 張明達



平素は台湾との交流事業に多大なるご支援とご協力をいただき、誠に有難うございます。
さて、2011年の東日本大震災による岩泉町立小本中学校の心のケアーホームステイ「福來日本、有愛台湾」事業による支援協力以来、嘉義県と岩泉町は相互交流を重ねてまいりましたが、このほど下記代表者による岩手県表敬訪問と台風10号による岩泉町被災に伴い、岩泉町の被災見舞いを計画致しております。ご多忙中とは存じますが何卒、ご対応方、宜しくお願い申し上げます。

記

1・表敬訪問希望日時 平成28年9月29日(木曜日)
希望時間 午前11時30分～ 30分程度 工藤大輔副議長対応

2・嘉義縣議會表敬訪問者予定者(表敬団には添乗員兼通訳が同行してます)

- | | | | |
|-----|-------|------|--------|
| 1. | 嘉義縣議會 | 張明達 | 議長 |
| 2. | | 黃瓊賢 | 議長夫人 |
| 3. | | 劉冠群 | 通訳兼添乗員 |
| 4. | 嘉義縣議會 | 石信忠 | 議員 |
| 5. | 嘉義縣議會 | 賴朝崙 | 議員 |
| 6. | 嘉義縣議會 | 陳文忠 | 議員 |
| 7. | 嘉義縣議會 | 吳思蓉 | 議員 |
| 8. | 嘉義縣議會 | 詹黃素蓮 | 議員 |
| 9. | 嘉義縣議會 | 蔡鼎三 | 議員 |
| 10. | 嘉義縣議會 | 陳柏麟 | 議員 |
| 11. | 嘉義縣議會 | 詹琬綦 | 議員 |
| 12. | 嘉義縣議會 | 黃嫻珺 | 議員 |
| 13. | 嘉義縣議會 | 姜梅紅 | 議員 |
| 14. | 嘉義縣議會 | 黃金茂 | 議員 |
| 15. | 嘉義縣議會 | 蔡信典 | 議員 |
| 16. | 嘉義縣議會 | 黃尚文 | 秘書長 |
| 17. | 嘉義縣議會 | 洪政利 | 攝影 |
| 18. | | 王業 | 錄影 |

以上

2016年9月吉日

岩手県 知事 達増拓也 様

嘉義縣議會
議長 張明達



平素は台湾との交流事業に多大なるご支援とご協力をいただき、誠に有難うございます。さて、2011年の東日本大震災による岩泉町立小本中学校の心のケアホームステイ「福來日本、有愛台湾」事業による支援協力以来、嘉義県と岩泉町は相互交流を重ねてまいりましたが、このほど下記代表者による岩手県表敬訪問と台風10号による岩泉町被災に伴い、岩泉町の被災見舞いを計画致しております。ご多忙中とは存じますが何卒、ご対応方、宜しくお願い申し上げます。

記

- 1・表敬訪問希望日時 平成28年9月29日(木曜日)
希望時間 午前11時00分～ 15分程度 千葉茂樹副知事対応

2・嘉義縣議會表敬訪問者予定者(表敬団には添乗員兼通訳が同行してます)

1. 嘉義縣議會 張明達 議長
2. 黃瓊賢 議長夫人
3. 劉冠群 通訳兼添乗員
4. 嘉義縣議會 石信忠 議員
5. 嘉義縣議會 賴朝崙 議員
6. 嘉義縣議會 陳文忠 議員
7. 嘉義縣議會 吳思蓉 議員
8. 嘉義縣議會 詹黃素蓮 議員
9. 嘉義縣議會 蔡鼎三 議員
10. 嘉義縣議會 陳柏麟 議員
11. 嘉義縣議會 詹琬蓁 議員
12. 嘉義縣議會 黃嫻珺 議員
13. 嘉義縣議會 姜梅紅 議員
14. 嘉義縣議會 黃金茂 議員
15. 嘉義縣議會 蔡信典 議員
16. 嘉義縣議會 黃尚文 秘書長
17. 嘉義縣議會 洪政利 攝影
18. 王業 錄影

以上

平成28年9月8日

各 御招待者 様

岩泉町長 伊 達 勝 身

台風10号の大雨災害に伴う岩泉町合併60周年記念式
典並びに復興感謝の集いの延期について

謹啓 早秋の候 ますます御清祥のこととお喜び申し上げます。

平素より町勢発展のため格別の御支援、御協力を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、既に各種メディア報道等で御存知のこととは思われますが、先般8月30日の台風10号の大雨が、広大な面積を誇る本町全域に甚大な被害をもたらし、現在、少しずつの歩みではありますが、その復旧に努めているところでございます。

つきましては、まだ復旧の最中であることから、本町合併60周年記念式典並びに復興感謝の集いの9月30日開催については、断念せざるを得ない状況となりましたので御連絡いたします。

なお、新たな開催日については、復旧・復興状況を注視しつつ、改めて適切な時期に御案内申し上げたいと考えておりますので、それまで今しばらくお待ちいただければ幸いに存じます。

御出席の準備を進めておられた皆様には、御迷惑、御心配をお掛けしまして、誠に申し訳ございませんが、未曾有のことでもあり、何卒、御理解いただきますようお願い申し上げます。

東日本大震災からの力強い復興と、合併60周年を迎える本町の更なる飛躍を期す開催の直前の大きな爪痕を残す災害ではありましたが、笑顔と希望あふれる未来を一刻でも早く築くため、町民の皆様と一丸となって復旧・復興を成し遂げるため、さらに邁進していく決意でございますので、今後ともご支援、ご協力のほど、併せてお願い申し上げます。

略儀ながら、書中をもって、今回の延期についてお詫び申し上げます。

謹白

担当：総務課 三上 義重

電話：0194-22-2111 内線 313 FAX：0194-22-3562

E-mail：y.mikami@town.iwaizumi.lg.jp

針對因為颱風 10 號所帶來的豪雨，岩泉町合併 60 周年紀念典禮須延期之事

早秋之時，期望您們能更加健康、平安喜樂。

平日因町的重建發展，受到特別的支援及協助，在此獻上最崇高的致意。

我想您們應該已從各項媒體報導中了解，因為 8 月 30 日 10 號颱風所帶來的豪雨，造成本町各地極大的災害，現在本町已慢慢地朝著重建之路邁進。

再者，原定 9 月 30 日之本町合併 60 周年紀念典禮，在這特殊的狀況下，不得不停止舉行。

另外，新的典禮舉行日期，必須考量重建狀況，再通知大家更合適的日期，然而在這之前，仍須請大家耐心等待。

在此，造成大家困擾、擔心，深感抱歉。因為這是前所未有的狀況，請各位能夠理解。

東日本大地震的重建之路及迎接本町合併 60 周年，雖然在紀念典禮舉行之前，仍帶給本町極大的災害及重重考驗，但仍希望以樂觀、充滿希望的方式，與本町町民一起努力完成重建之路。深深期望在未來能繼續給本町支援及協助，針對此次的延期事件，再次獻上最誠摯的歉意。